



Санкт-Петербургский  
государственный  
университет



# ГРАММАТИКА ДЕТСКОЙ РЕЧИ: РАННИЕ ЭТАПЫ УСВОЕНИЯ МОРФОЛОГИИ И ДВУЯЗЫЧИЕ

**Мария Дмитриевна Воейкова**

Доктор филологических наук, доцент

Зав. отделом теории грамматики ИЛИ РАН

Профессор кафедры русского языка СПбГУ



## Место морфологии в системе языковых навыков

Возраст (месяцы)	MLU	Звуковая сторона	Лексикон	Морфология	Синтаксис	Прагматика
0 – 2		Слышит, издает крики				
2 – 3		Звуки (гуление)				
3 – 14		Лепет	Называет объекты			Улыбается
10 – 18	1 – 2	Первые короткие слова	10 - 50	Преморфология	Голофразы	Отвечает звуками
14-24	2-3	3-сложные слова, синтагмы, кластеры	50-100	Протоморфология, опциональные инфинитивы, слова-посредники	Телеграфный стиль, пропуск местоимений (про-дроп)	Очередь в диалоге, интерактивные слова
18-36	3-4	Фразы, интонация	Лексический взрыв	Протоморфология/ Модулярная морфология: основные типы склонения и спряжения	Аргументы при глаголе, отрицание, вопросительные слова	Множество вопросов, повышение активности
24>	> 4	Сложные звуки	Метафоры, многозначность	Нормативные ограничения	Анафора	Стадии вежливости (отчество)/ Косвенные речевые акты



Дети преимущественно употребляют названия объектов (в зависимости от стиля усвоения языка)

Значительны трудности в произнесении отдельных слов и звуков

Все слова употребляются в единственной форме

Экстраграмматические операции



В начальном словаре большинства детей преобладают имена существительные нарицательные и собственные (относящиеся к уникальному объекту или лицу); глаголы появляются на 2-3 месяца позже; остальные части речи фактически отсутствуют

### **Фактор 1. Референциальный и экспрессивный стиль усвоения языка**

- [Bates et al 1988, Liven et al 1992, Nelson 1973, 1981, Доброва 2009, Зубкова 2000, Овчинникова 2005, Цейтлин 2000, Доброва 2017]); наличие местоимений, общие направления: генерализация, дифференциация или имитация (Доброва 2017)



## Фактор 2. Трудности в произношении

Мальчик, русский монолингв, возраст 2;2.7

\*СНІ: зеленый=алюнь

**Редукция слогов, произнесение некоторых согласных.**

\*МОТ: зеленый.

\*МОТ: осторожно.

\*МОТ: надо тебе только вытереть руки, от дыни.

\*МОТ: давай вытру.

\*СНІ: это=тата.

**Редупликация**

\*МОТ: это дыня, которую ты ел.

\*МОТ: хочешь еще?

\*МОТ: ты еще будешь, да?

\*МОТ: он еще будет.

\*СНІ: ложка=луа.

**Упрощение групп согласных**

\*СНІ: дать=да ложка=лула.

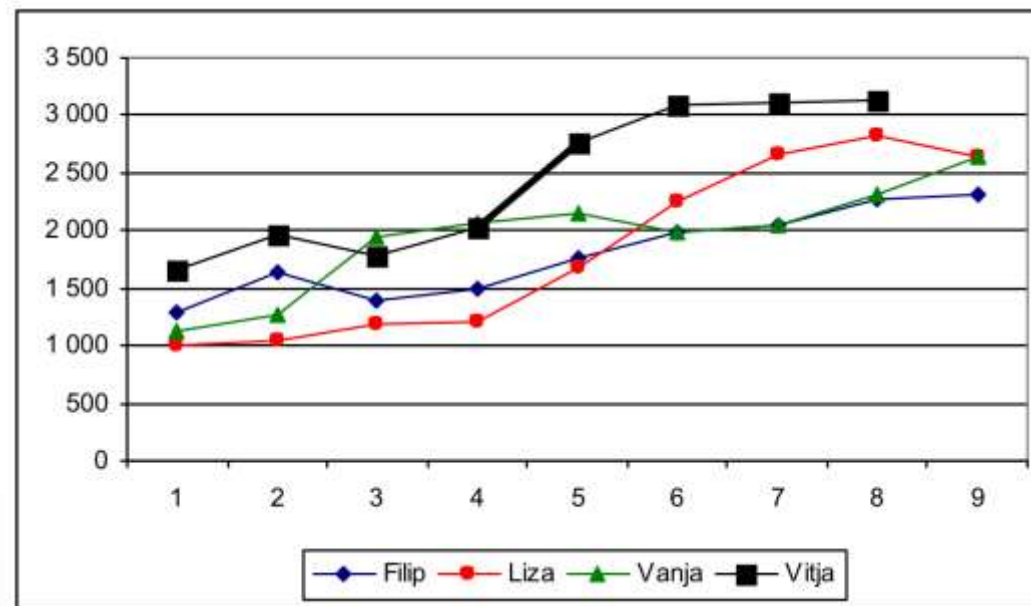
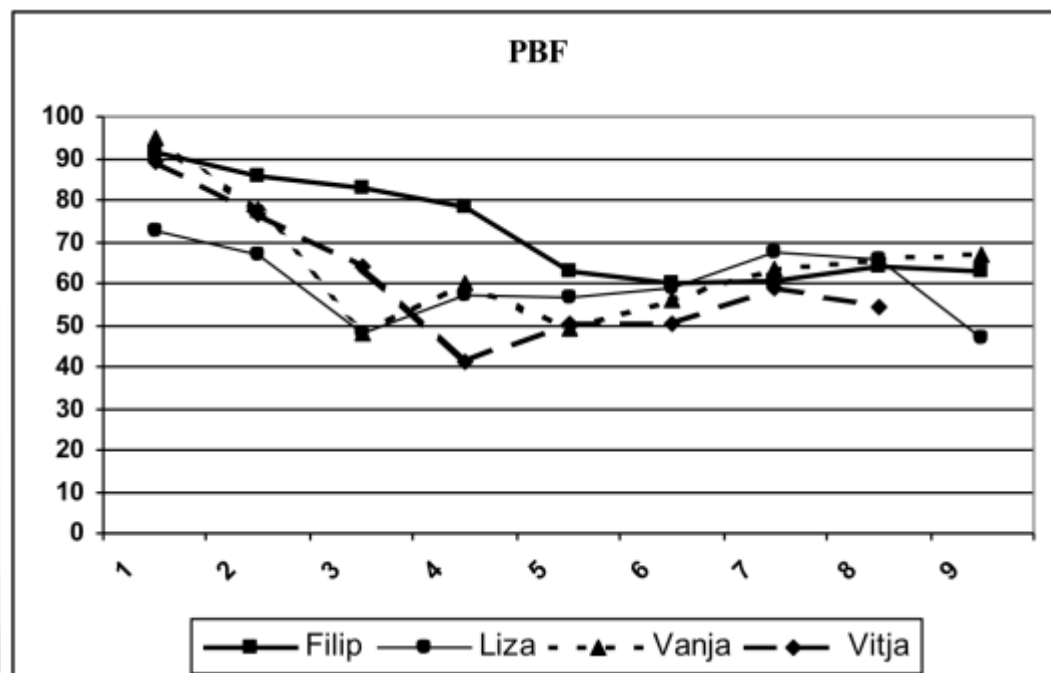
**Редупликация**



- \*CHI: дед=деть.
- \*GRM: дед приехал, да.
- \*GRM: а тебе тоже воды?
- \*MOT: да ладно ххх.
- \*CHI: дядя.
- \*CHI: дядя [2].
- \*MOT: дядя?
- \*CHI: дед=деть дядя.
- \*MOT: дядя дед приехал.



## Фактор 3. Соотношение морфологии и синтаксиса





## Фактор 4. Вспомогательные механизмы - экстраграмматические операции

Ребенок, овладевающий флективным языком, должен научиться:

- делить слово на основу и окончание;
- употреблять одну основу с разными окончаниями;
- употреблять одно и то же окончание с разными основами.

*Extragrammatical operations are either early acquired primitives, or late acquired sophisticated rules which resemble morphological operations but violate some of morphological principles. Premorphological stage. (Dressler 1994)*





### Редупликации

- Тютю, байбай

### Сокращение слогов и звуков

- Сипед, тусек

### Поверхностные аналогии, рифмы

- *rararia от tata tia (итал.), слезки-колески; слезики-колесики; кашаяй, ваяй (от каравай-каравай)*

### Обратное словообразование лога, бела

Бленд – бананас; болерьянка; мазелин (примеры С.Н. Цейтлин)



Редупликации служат моделью деления словоформы на основу и окончание:

*дада* карандаш, *нини* подними

Сокращения учат изменять одну из частей слова, сохраняя другие части; при этом обычно ребенок оставляет начальный, ударный или конечный слог: *ки* ботинки, *на* спина, *утя* уточка

поверхностные аналогии и рифмы имитируют замену суффиксов и окончаний

бленды облегчают переход к словосложению

Voeykova M.D. 1997. Early extragrammatical operations in the speech of a Russian Child // In W.U. Dressler (ed.) *Studies in Pre- and Protomorphology*. Wien. Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, pp. 37-45



## Использование замороженных форм

### Однословные

- *мама , ав-ав , бизиня (машина)*

### Телеграфный стиль

- *мама ниська, папа танкан*

### Первые глаголы в инфинитиве или императиве

- *дать, дай, на, прибиби*

### Индивидуальные вариации

- MLU vs. падежные противопоставления



### Стадия употребления опциональных инфинитивов

- Грамматика ребенка позволяет ему употреблять и личные формы, и инфинитивы в контекстах, в которых в речи взрослых встречаются только личные формы, например: *папа спать* вместо *папа спит*

Ребенок обнаруживает знакомство с признаком финитности в своем языке.

Например, если есть различие в порядке слов во фразе с личной формой или инфинитивом, ребенок применяет правильный порядок слов именно при личных формах:

#### Немецкий язык (Andreas - Wagner):

	+finite	-finite	
V2/nicht final	197	6	Ich nehme Baerchen
V final/nicht V2	11	37	Papa Auto geben.



## Фактор 5. СЭС влияет на уровень жизни семьи и на воспитание детей уже на ранних этапах

### Психическое здоровье

- Существует связь между низким СЭС и негативным психическим фоном, позитивный фон, включающий оптимизм, самоуважение и уровень самоконтроля характерен для социальными групп с высоким СЭС, особенно в юности.
- **Низкий уровень СЭС коррелирует с:**
- **Высоким уровнем самоубийств, курения и вовлечением в эпизодическое тяжелое пьянство** (Newacheck, Hung, Park, Brindis, & Irwin, 2003)
- Повышенным уровнем эмоциональных и поведенческих трудностей, включая беспокойство, депрессию, дефицит внимания или гиперактивность, нарушения поведения (Weissman et al., 1984; Goodman, 1999; Spencer et al., 2002)
- Высокий уровень агрессии (Molnar et al., 2008), враждебности, угроз и дискриминации детей (Chen and Paterson, 2006)
- Высокая вероятность болезни Альцгеймера в конце жизни (Fratiglioni, Winblad, & von Strauss, 2007; Karp et al., 2004; Fratiglioni & Rocca, 2001; Evans et al., 1997)

### Физическое здоровье от рождения до конца жизни





- Высоким уровнем «сидячести» - малой подвижностью (Newacheck et al., 2003) и ожирением у подростков (Chen and Paterson, 2006), возможно, из-за недостатка мест для подвижных игр и здоровой пищи
- Высокими показателями хронического стресса в подростковом возрасте (Chen and Paterson, 2006)
- Высокой вероятностью сердечно-сосудистых заболеваний в зрелом возрасте (Steptoe & Marmot, 2004; Colhoun, Hemingway, & Poulter, 1998; Kaplan and Keil, 1993)



Низкие показатели у билингов и детей с низким СЭС в сравнении с монолингвами среднего класса

- Duncan and Magnuson, 2005

Дети из бедных семей приходят в детский сад с заметными языковыми проблемами

- Purcell-Gates, McIntyre, & Freppon, 1995

Дети из неблагополучных семей на 10% ниже среднего по стране уровня в чтении и математике

- Hochschild, 2003

Они часто прогуливают, еще усиливая свое отставание

- Zhang, 2003

Если в целом количество тех, кто не окончил школу, падает, то в бедных семьях оно растет

- National Center for Education Statistics, 2002

Около 60 and 70% учащихся в бедных районах не могут окончить школу

- Harris, 2005

Знание языка и овладение грамотностью связано с СЭС

- Cooper, Roth, Speece & Schatschneider, 2002; D' Angiulli, Siegel, & Herzman, 2004

Есть корреляции со скоростью овладения чтением и письмом

- Douglas, 2000





Дети должны иметь доступ к инпуту, который окажется качественно и количественно достаточным для формирования языковых категорий, т.е. для обобщения и консолидации знаний

- Равид 2006, 2010



Дети с низким СЭС овладевают другим социолектом

Являются представителями другой (невербальной) культуры

Морфология в меньшей степени, чем лексика и синтаксис, испытывает отрицательное влияние при низком СЭС



## Фактор 6. Структура изучаемого языка – этап протоморфологии

Турецкие дети начинают употреблять первые падежные формы уже в 1;3, славянские дети в районе 1;9, в то время как немецкие дети развивают падежные противопоставления только после 2;0.

- Voeikova 2002, Laaha & Gillis (Hrsg.) 2007



Stephany, Voeikova (Hrsg.)  
Development of Nominal  
Inflection in First Language  
Acquisition. 2009



\*FIL: С коляской он только у меня

%mor: PREP | s N | koljaska&INANI:FEM-SG:INSTR PRO | on&-  
SG:MASC:NOM PTL | tol'ko PREP | u PRO | ja&-SG:GEN

\*MAM: А какого он цвета?

%mor: PTL | a PRO | kakoj&-SG:MASC:GEN PRO | on&-  
SG:MASC:NOM N | cvet&INANI:MASC-SG:GEN

\*FIL: У Инны без коляска\* только .

%mor: N | u&INANI:NEUT-SG:NOM N | inna&PROP:ANI:FEM-  
SG:GEN PREP | bez N | koljaska&INANI:FEM-SG:NOM\*  
ADV | tol'ko

%err: NOM-use(GenNeg)

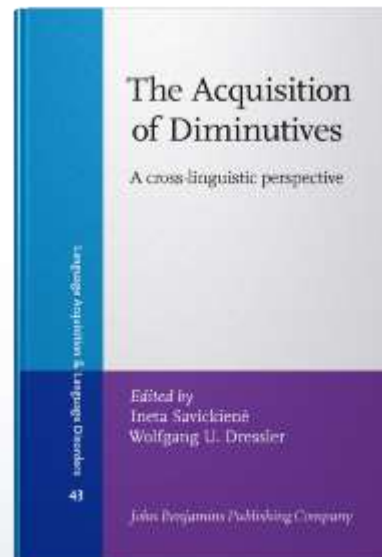
\*FIL: А на книге с коляской мотоцикл тоже.



Во многих языках  
диминутивы  
упрощают систему  
склонения.

Частотность  
диминутивов в «языке  
нянь» сильно  
различается в разных  
языках.

В русском «языке  
нянь» количество  
диминутивов может  
составлять до 80%.



Savickiene, I.  
Dressler W.U.  
(Hrsg.) 2007



Диминутивы позволяют избавиться от непродуктивного 3-го склонения, ср. русск.  
*мышь* → *мышка*

Исторически диминутивные суффиксы восходят к -ѣк, -ьк или -ик: бычок, мячик,  
мышка

Диминутивы приводят существительные к единой фонологической форме

Они делают окончания гомогенными и перцептивно выпуклыми



ДедКА за бабКУ,  
бабКА за внучКУ,  
внучКА за ЖучКУ –  
вытащили репКУ



## Деминутивы как «спусковой механизм» в усвоении падежных окончаний

Исследование лонгитюдных данных показывает, что в усвоении падежных окончаний детьми наблюдается переломный пункт: процент базовых форм у деминутивов сначала устойчиво ниже, чем у симплексов.

После устойчивого появления падежных оппозиций и минипарадигм количество деминутивов среди зафиксированных форм косвенных падежей постепенно снижается [Protassova, Voeikova 2007].



Формирование упрощенной протосистемы: -У маркирует Вин.п. (клеслу двинь, бизиню дать, аву покази)

-А (иногда -И) – обозначает Род.п.: дать мальчик блина, мака хочу

-И слитная форма Дат.-Род. : папи тянкан, мами тянкан, Люби тянькан.

Варианты окончаний появляются ближе к 2 годам





МАМ: Филиппочек, а кого ты вчера видел?

МАМ: маленького такого, кто это был?

МАМ: маленький кто?

FIL: козочка.

МАМ: козленочек.

МАМ: а еще кого видел?

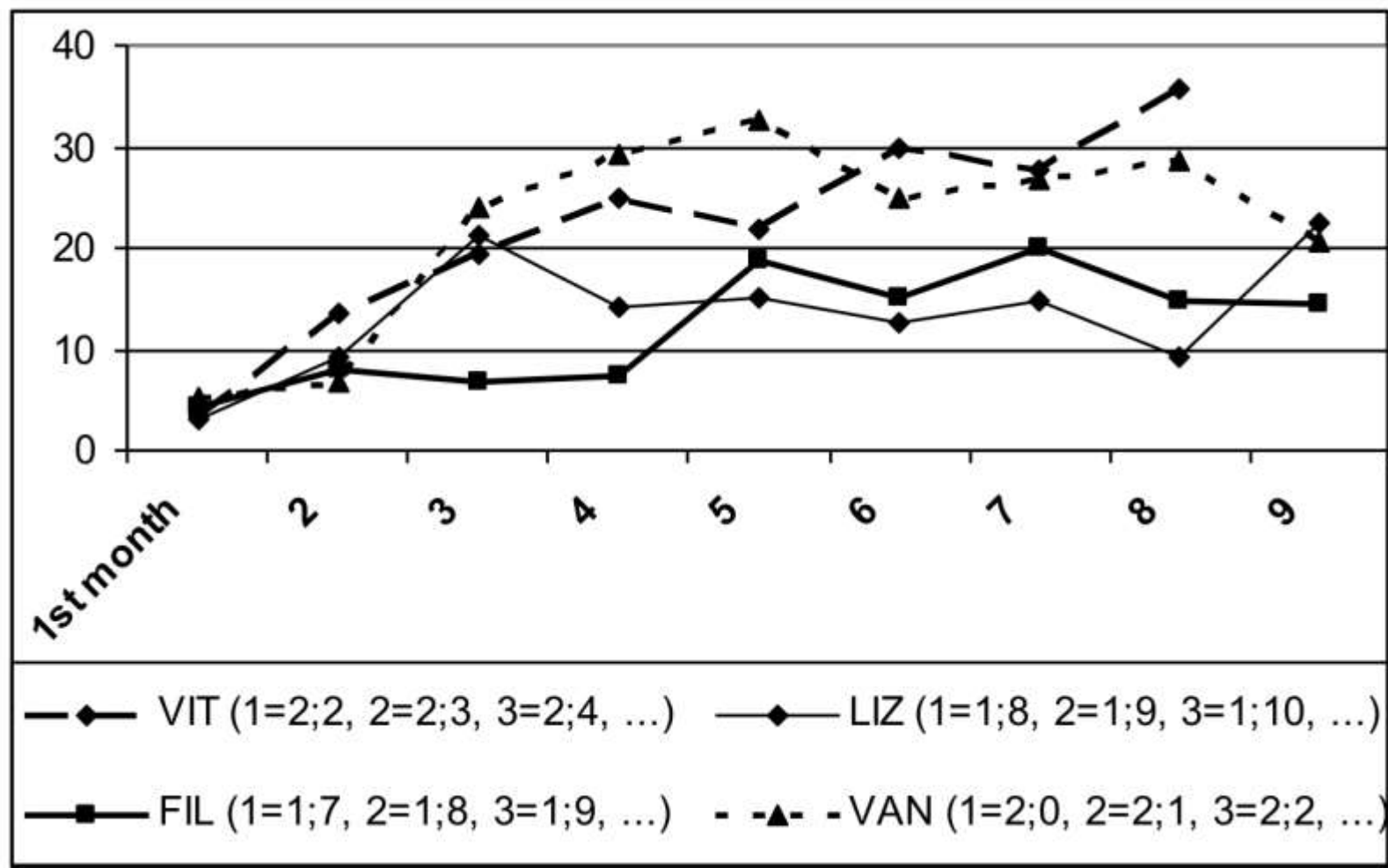
FIL: козочку.



- \*МAM: а про кого мы книжечку?
- \*FIL: про Хрюш (про Хрюшу).
- \*МAM: в сказке кого он видел?
- \*FIL: ахия видел.
- %com: ахиль – это сова, она говорит ах (=ух).
- \*МAM: а это как называется?
- \*FIL: гвози (=гвоздики).
- \*МAM: цветочки. да?
- \*FIL: вазички (в вазочке).



## Количественные показатели роста падежных оппозиций у четверых детей за 9 месяцев





Держа пистолет в левой руке, он вытащил у нее из кармана телефон и бросил в бочку. — Теперь, пожалуйста, **разденьтесь**, — деловито приказал он. — И не тяните — времени мало.

- Юрий Буйда. Город палачей

— **Раздевайтесь**, — сказала Марина, когда мы вошли в дом. — Понятно, — сказала Марина. — Ну, **раздевайтесь**, чего же вы стоите? Давайте сюда ваши перчатки.

- Андрей Геласимов. Год обмана (2003)



Поэтому большая категоричность приписывается то СВ, то НСВ. Бенаккио считает, что СВ характеризуется дистантной вежливостью (1а), а НСВ или контактной вежливостью (1б), или невежливостью (1в). Ср.:

(1а)

Я обмакнул палец. — **Открой** рот. Он зажмурился и высунул сладкий инжирный язык. [Андрей Волос. Недвижимость (2000)]

(1б)

Вот я помню... — Он постучался. — **Открывай**, Марковна!  
[Ю. О. Домбровский. Факультет ненужных вещей]

(1в)

Бырым стал багровым. — **Открывай** ведро! — захрипел старший инспектор, перейдя на «ты». [Татьяна Соломатина. Акушер-ХА! Байки (2009)]



Употребляется для обозначения **постоянного или повторного действия (мой руки перед едой)**

Может значить не «вообще делай», а делай сейчас, скорее», т.е. обозначает побуждение к **немедленному** совершению действия;

Действие предельно приближено к моменту высказывания, как бы совпадает с ним,

Действие само по себе так или иначе уже предполагается (ождается или естественно в данной ситуации);

Побуждение является только знаком для его начала, или условным вежливым приглашением, или определяет, **КАК** должно исполняться действие



### Е.В. Падучева 1996, 2010: НСВ

- **Обусловленность действия ситуацией**
- концентрация внимания на **начальной фазе** действия
- сема «**немедленно**»

### Ю.Д. Апресян

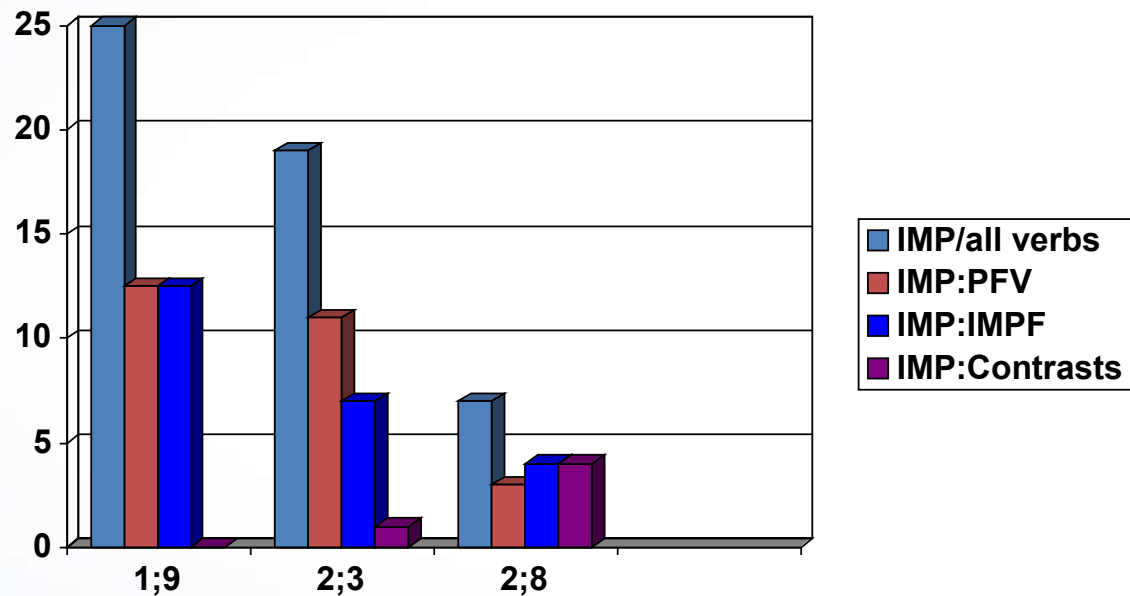
- обусловленность сем. классом глагола; редуцированные формы **гордись, гордись своей проклятой славой** ср. Курите-курите (В.С. Храковский – действие началось до момента речи)

### В.С. Храковский

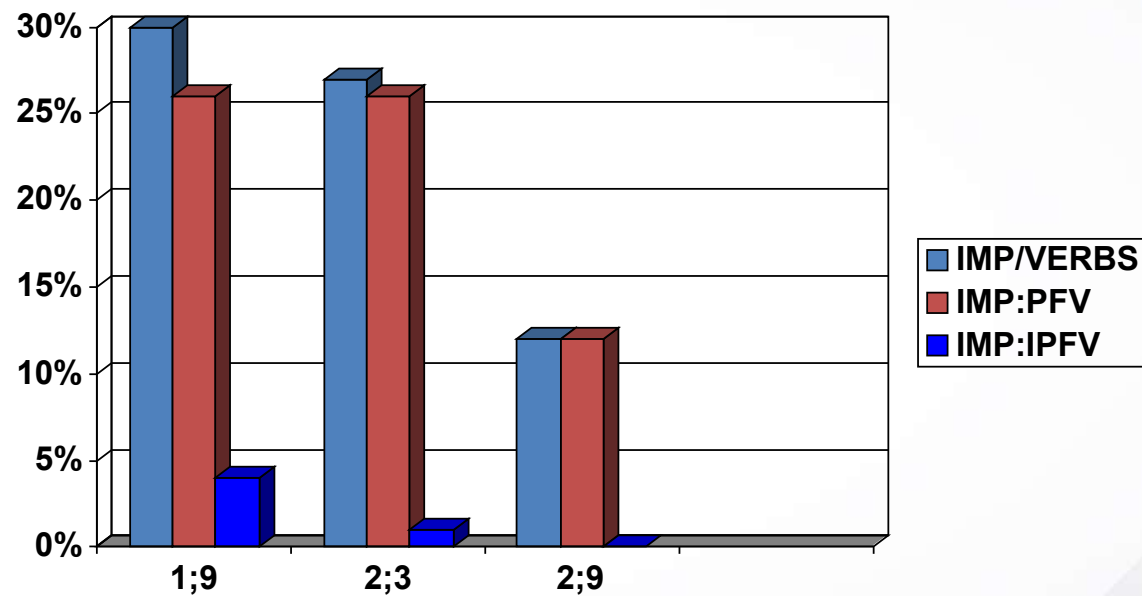
- если осуществление действия должно было начаться еще **до произнесения прескрипции**
- если осуществление действия должно было начаться «**непосредственно после произнесения прескрипции**»
- если **ситуация уже известна** агенту-исполнителю

### И.Б. Шатуновский

- исполнитель «сделал выбор», а говорящий побуждает начать действие => **осведомленность + готовность**



Филипп

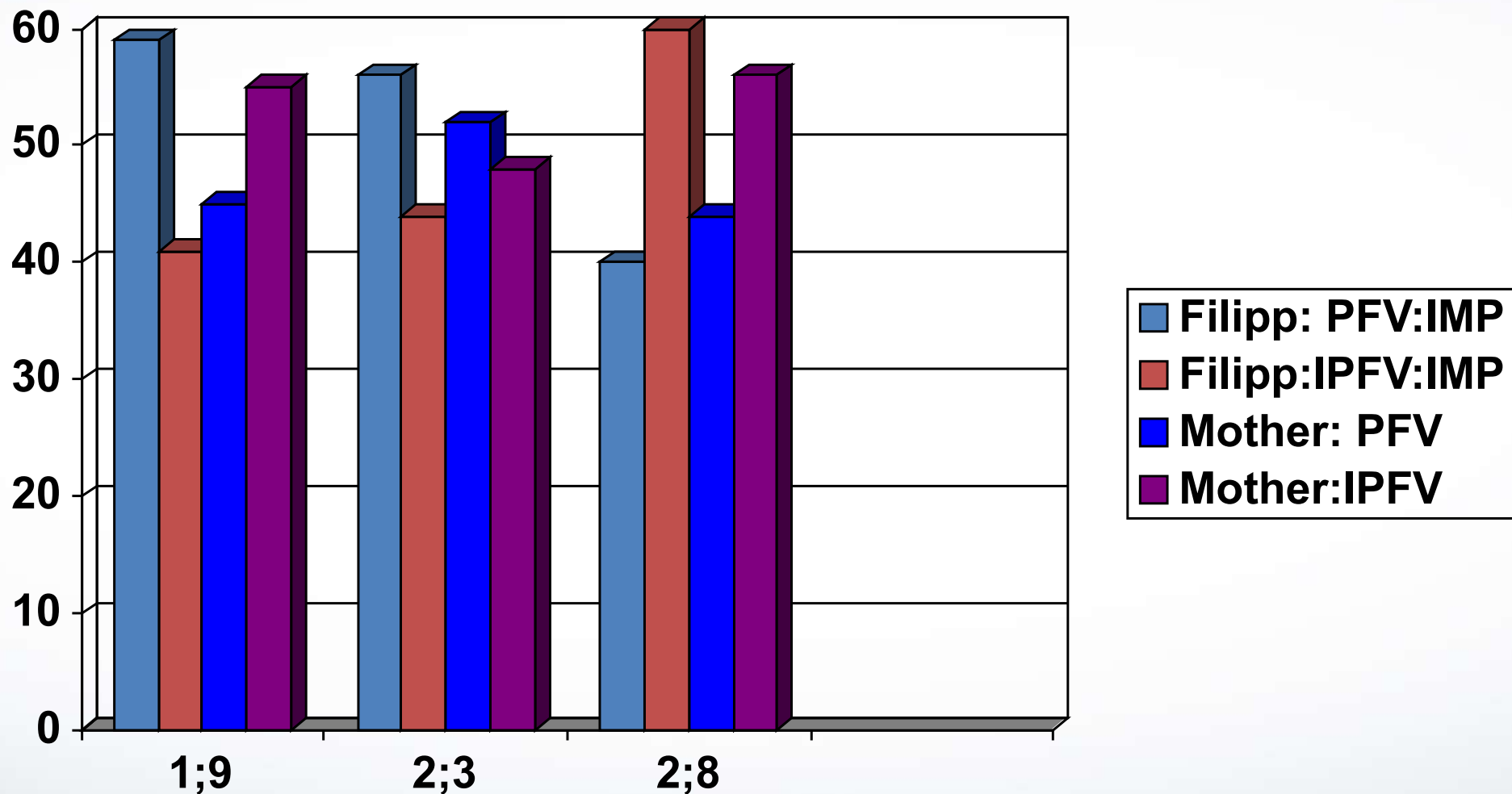


Мери



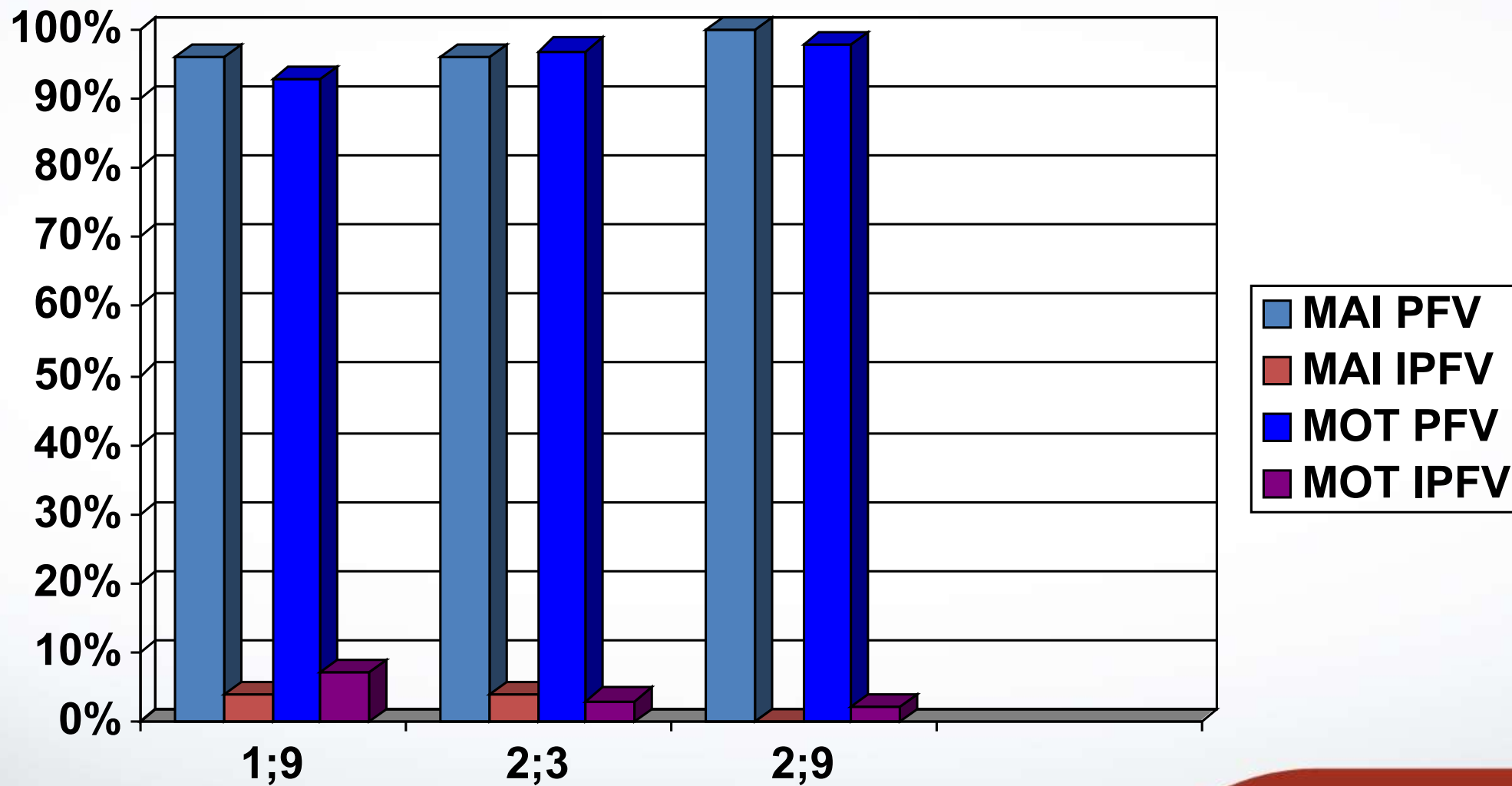


## 2а. Доля императивов СВ и НСВ в речевой продукции Филиппа и его мамы





## 26. Доля императивов СВ и НСВ в речевой продукции Мери и ее мамы (нгр)





## Фактор 7. Билингвизм

### Типология ошибок Стембергера

#### Ошибки делятся по уровням языка

- **Фонетический** – неправильное произношение, постановка ударения. Акцент тоже относится к данному аспекту, однако, по этому поводу ученые до сих пор не пришли к общему мнению, считать ли его нарушением нормы, или же он все же допустим в речи людей, говорящих на двух языках;
- **Морфологический** – предполагает нарушения при выборе грамматических форм слов;
- **Синтаксический** – нарушение порядка слов в предложении, вставка неуместных или пропуск необходимых в данном контексте слов или синтаксических конструкций;
- **Лексический** – сдвиг лексического значения, неумение апеллировать многозначными словами

#### По процессам, порождающим ошибки в речи говорящего: замены, пропуски, добавления, смешения

#### По их связи с контекстом

- **Антиципация** - воздействие последующей языковой формы на предшествующую;
- **Персеверация** - устойчивое повторение какой-либо фразы;
- **Транспозиция** - переход слова из одной части речи в другую или использование одной языковой формы в функции другой;
- **Сдвиг** – процесс утраты языка или, наоборот, возвращение к нему

По частотному принципу ошибки в речи двуязычников Балясникова также разделяет на типичные и, соответственно, окказиональные.



## 1.3.2. Морфологическая редукция - игнорирование определенных грамматических категорий.

В речи билингвов, независимо от их возраста, а порой и на продвинутом уровне владения вторым языком возникают ошибки, связанные с категорией числа (*это ложка - о нескольких ложках, глаза болит*), падежа (*беги к мама, кошка хочу*) и глагольного вида (*он никогда не будет взять - вместо брать, помогать? - вместо помочь?*).

Стремление избежать вариативности в формообразовании слов и, как следствие, унифицировать формообразующие аффиксы. «Например, как в речи русскоязычных детей, так и в речи иностранцев отмечается тенденция к единообразию в выборе корреляции глагольных основ с использованием /j/: при переходе от открытой основы к закрытой прибавляется этот звук: *прятаешь, искаю, рисуем*» (Цейтлин 2016: 32).

Попытки сохранить основу слова, в результате которых происходят такие образования, как *котенки, стулы, чуды*.

Предпочтение в использовании множественного числа там, где возможно употребить слово, обозначающее совокупную множественность, обобщенность: *посуды* (в значении множественности).



## Частотные ошибки в письменной речи русских детей и детей-инофонов (Аверьянова 2019)

№	Тип ошибки	Ошибки русскоговорящих детей	Ошибки детей-инофонов
1	Неправильное употребление предложно-падежных форм	(15,1%)	(19,4%)
2	Пропуск члена предложения	(12,9%)	(14%)
3	Неправильное употребление видо-временных форм глагола	(12,4%)	(11%)
4	Синтаксическая неоднозначность	(8,8%)	(1,8%)
5	Нарушение границ предложения	(8,7%)	(3,3%)
6	Ошибки в образовании форм слова	(8,2%)	(7,4%)
7	Неправильное употреблении форм числа	(6,4%)	(13,7%)
8	Ошибки в построении предложения с однородными членами	(6,1%)	(2,1%)
9	Ошибки в выборе рода	(4,2%)	(11,6%)



Объяснение ошибок через понятие трансфера

Психолингвистическое объяснение ошибок, возникающих в условиях речевого дефицита

Лингвистическое объяснение возникновения ошибок, обусловленных непосредственно системой русского языка



«Изменение в структуре или элементах структуры одного языка под влиянием другого, причем не имеет значения, идет ли речь о родном, исконном для говорящего языке, или о втором языке, так как интерференция может осуществляться в обоих направлениях»

- Э.М. Ахунзянов Двужычие и лексико-семантическая интерференция. Монография. – Казань: Изд-во Казан. ун-та. 1978.



Исследователь или педагог вынужден принимать во внимание как минимум 8 сильных факторов, влияющих на усвоение языка билингвальным ребенком, что делает общие рекомендации фактически бессмысленными.

Только учет всех обстоятельств жизни и психолингвистических особенностей ребенка могут помочь в преодолении трудных этапов билингвального образования.



Спасибо за внимание!

[spbu.ru](http://spbu.ru)